

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1974)

Heft: 1694

Rubrik: Offical Communications

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Official Communications

al laws reflect the active determination of our people always to adapt our institutions to the needs of the day – the aim being to strengthen the position of our small neutral country abroad and to enrich the life of our community through tolerance, solidarity and the legal provisions of our constitution.

I know the mere words of the constitution and of the existence of democratic institutions are not

enough. What is needed is also a human involvement that enables us to break out of the narrow circle of our own personal interests and to understand the fundamental truths of our Swiss existence with clarity and alacrity.

From my contacts with many of you, fellow citizens abroad, I gather that this is the sort of attitude you expect of us. Let us hope that this expectation can be fulfilled, and that in this way we can

truly express our gratitude to those Swiss abroad who with great loyalty share with us our problems, and efforts aimed at preserving the well-being of our common homeland.

To you and yours I wish health and prosperity, success and satisfaction in your work, and happiness and peace of mind in your family.

Ernst Brugger
President of the
Swiss Confederation

Issue of a Commemorative Coin

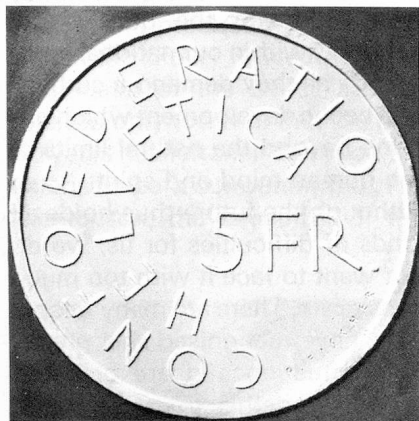
In remembrance of the revision of the Swiss Constitution in 1874 a commemorative coin will be issued in December 1974. The Swiss Government's cash-desk, the branch-offices of the Swiss National Bank and some private

banks are prepared to book orders. The coin stamped by the Swiss Mint in cupronickel bears the same face value and the same diameter as the normal five franc piece, but can be recognized by the different design. Some drafts of design are

under examination at the time being. The result will be published in one of our next issues.

The creation of a new coin can also be regarded as a kindness to the collectors, who had no occasion to add a novelty to their

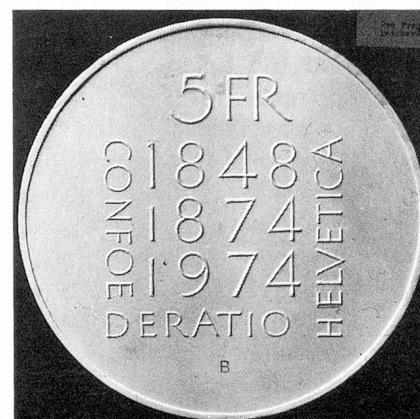
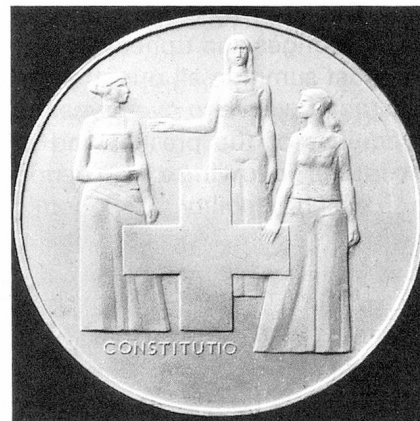
Franz Fischer, Zurich



Battista Ratti, Malvaglia (TI)



Max Weber, Geneva



Official Communications

collections since 1963, when a commemorative coin was produced in connection with the foundation of the Red Cross in 1863.

The coins will be issued at their face value of five francs each with the exception of a small edition with better quality (proof). These special coins shall be packed in cases and sold at a higher price.

The commemorative coins will have legal tender and might be used for payments. But it is supposed that the entire edition of one million pieces will be bought by people for the purpose of collecting or making presents and therefore will not appear in money circulation. The law orders the Government to take back the coins at any time at par.

Voluntary Old-age, survivors' and disability insurance (OASDI)

— Swiss citizens residing abroad may, up to the date of their 51st birthday, insure themselves with the voluntary scheme of the Federal *old-age, survivors' and disability insurance system* (OASDI).

Remain reserved the cases of transfer from the compulsory to the voluntary scheme and the cases of affiliation under particular circumstances. Benefits are awarded only if contributions have been paid for one full year to the scheme.

— A double monthly benefit has been paid in September 1974 to beneficiaries of OASDI scheme, to offset the increased cost of living occurred in 1974.

— Beginning January 1975, full OASDI pensions will be increased by approximately 25%. As the case may be, partial OASDI pensions may not be subject to such in-

crease to a full extent and may even not be increased at all.

Swiss travel with a single ticket

Switzerland's transport systems have for some time been offering a completely new kind of ticket that can be obtained outside Switzerland. What makes this ticket so special is that it makes no mention of place of departure or arrival. The tourist can plan his own route, either at home before he starts out or when he gets to Switzerland. The *Swiss Holiday Pass* is the key to the unlimited use of all Swiss transportation facilities (except for mountain railways and aerial cableways which do, however, offer big reductions for Holiday Pass holders).

Available for one, two or four week periods, the Swiss Holiday Pass enables the tourist to plan his holiday absolutely to his own inclinations. The idea is to encourage visitors not just to go to one tiny part, one place in Switzerland and stay there but to go on voyages of discovery all over the country. And this has now been made really easy for him. With the Holiday Pass he can take a train, boat or postcoach whenever and wherever he pleases. Back from his holidays he'll be able to say he's been to Switzerland. And if asked whereabouts in Switzerland, he'll be able to reply: everywhere! Not just Zermatt, Geneva or Lucerne, not just the German, French, Italian or Romansch speaking part, but really everywhere.

He can get acquainted with the Swiss Alps, or the Jura region, take a trip on the Lake of Lucerne, get to know the famous San Bernardino Pass or any other place he wants to see in Switzerland.

A Holiday Pass for, say, two weeks, costs less than making the Zurich—

Geneva return tripp three times (which theoretically can be done in a single day). Swiss holidays are good value ... thanks to the Holiday Pass.

Swiss Broadcasting Corporation

(European and Overseas Services)

Do you know that the SBC's European and Overseas Services have daily broadcasts in seven languages (English, German, French, Italian, Spanish, Portuguese and Arabic)?

Do you know that there is a programme guide for each language giving you the exact information on the transmissions for your reception area?

Do you know that the programme guides are available free of charge simply by sending back the reply coupon below?

Fill in this reply coupon and send it to the

Swiss Broadcasting Corporation
(European and Overseas Services)
Giacomettistrasse 1
CH-3000 Berne 15
(phone number: 031-44 66 44)

Please send me your programme guide in

(indicate the language preferred!)

Name:

Chr.name:

Complete address:

Street:

Village:

Country:

Special communications: